

Алексей, 52 года

https://globerland.com/user/5828

Город проживания: Китай, Гуанчжоу

Китайский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной
Испанский - базовый (могу общаться на общие темы)

О себе

Трудовой стаж начинался в четырнадцать лет с должности разнорабочего частного предприятия. Учился, одновременно работая. Во время обучения в ВУЗе в РФ после первого курса получил возможность съездить на годовую стажировку в КНР, с тех пор вся деятельность уже неразрывно была связана с Юго-Восточной Азией в целом и всеми четырьмя Китаями в частности.

После стажировки я заканчивал российский институт, подрабатывая любыми возможными способами: разгружал по ночам вагоны с товарами из Китая (которые сам и заказывал), возил в сопредельные приграничные районы тургруппы , выезжал в КНР на перевод бизнес-переговоров, на старших курсах работал менеджером ВЭД по направлению Китай , где и остался после окончания института набираться опыта и развивать начатый проект, одновременно и дополнительно повышая квалификацию в учебных заведениях и по государственным программам. Будучи студентом, привлекался в качестве дублёра штатного переводчика правительства области.

В 2003 году приехал в Москву, получив должность в транснациональной компании, в интересах которой снова уехал в Китай. С этого времени уже проживал в КНР на постоянной основе, с командировками объездил полностью весь Китай, включая собственно КНР, Тайвань, Гонконг и Макао, а также прилегающие страны Азиатско-Тихоокеанского региона — во всех этих странах традиционно многочисленна и экономически активна китайская диаспора.

Так как я востоковед, то и мои увлечения лежат в этой же сфере — сфере Юго-Восточной Азии: история региона, литература, взаимоотношения объектов/субъектов региона, философия, национальные психологические особенности и т. д.

Имею опыт работы с межгосударственными официальными делегациями, переводил встречи правительств Иркутска, Иркутской области, Ленинградской области с чиновниками провинции Гуандун и города Гуанчжоу, мэров украинских городов с китайскими коллегами.

Свободно владею китайским языком, включая письмо полными и упрощёнными иероглифами.

Услуги

Экскурсии

Перевод устный (последовательный)

Перевод письменный

Подробное описание и стоимость услуг

Услуги по провинции Гуандун, а также в Гонконге, Макао, на Тайване, в Сингапуре и командировки в любую точку Китая/Малайзии/Вьетнама/Индонезии/Камбоджи/Лаоса при условии покрытия накладных расходов

Образование

Высшее
2002
МИМ "ЛИНК"
менеджмент/финансы/маркетинг
1999
ЗабГПУ
иностранные языки/филология, переводчик-референт
1995
Tianjin Normal University
Chinese language and literature, Chinese language, literature and history
Знание языков
Русский — родной
Английский — свободно владею
Китайский — свободно владею
Повышение квалификации, курсы
2001
Президентская Программа
ФГУ ФРЦ, менеджмент, финансы

Опыт работы

Стаж работы переводчиком более 20 лет

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/5828